

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวระดับโลก

วันที่ ๒๒ มีนาคม ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นายวรเทพ เชื้อเจ็ดองค์
ตำแหน่ง นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการ
กลุ่มงาน ภาษาอังกฤษ

เนื้อหาข่าวประเทศอินโดนีเซีย (หมวดการเมือง)

อินโดนีเซียเตือน “ไม่มีความไว้วางใจ” ต่อแผนการนาวิกโยธินของสหรัฐอเมริกา

นาย มาร์ตี นาทาเลกาวา (Marty Natalegawa) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศอินโดนีเซีย กล่าวเมื่อวันศุกร์ว่าการตั้งฐานปฏิบัติการนาวิกโยธินของสหรัฐอเมริกาในออสเตรเลียต้องการให้มีการอธิบายที่ดีกว่านี้ต่อหลายประเทศในเอเชียเพื่อหลีกเลี่ยง “ความไม่ไว้วางใจ”

ในการสัมภาษณ์กับหนังสือพิมพ์ ซิดนีย์ มอร์นิง เฮอรัลด์ (Sydney Morning Herald) นายนาตาเลกาวา (Natalegawa) ได้เรียกร้องให้ออสเตรเลีย “ต่อสู้กับสันติภาพที่มีการรุกราน” ในภูมิภาค และยอมรับการก้าวขึ้นมาของจีนว่าเป็นเรื่องปกติและไม่ใช่อุปสรรค

สหรัฐอเมริกาประกาศในเดือนพฤศจิกายนถึงแผนประจำการของนาวิกโยธิน จำนวน ๒,๕๐๐ นาย ณ เมือง ดาร์วิน (Darwin) ที่อยู่ห่างไกล ระหว่างปี พ.ศ. ๒๕๕๕ - ๒๕๖๐ ซึ่งมีการยอมรับถึงความกังวลของกรุงวอชิงตันต่อการยืนยันเรื่องการเติบโตของจีน

นายนาตาเลกาวา (Natalegawa) กล่าวว่า เขาเข้าใจถึงการจัดกองกำลังของนาวิกโยธินว่าไม่มีผลกระทบโดยตรงต่ออินโดนีเซีย “แต่ถ้าไม่มี (ตามความเข้าใจ) การเผยแพร่ข้อมูลที่เหมาะสม มันสามารถสร้างความไม่ไว้วางใจท่ามกลางประเทศอื่นๆ ได้”

“มันมีขบวนการเหตุที่เป็นไปได้หลายอย่าง” สำหรับความขัดแย้ง เขากล่าวเพิ่มเติมหลังจากการพูดคุยกับ นายบอบ คาร์ (Bob Carr) คู่สนทนาชาวออสเตรเลีย

“ถ้าเราทำให้เกิดข้อสันนิษฐานแบบอนาธิปไตยทุกคนจะมีพฤติกรรมตามแบบบทะเลแคริบที่เลวร้ายที่สุด”

นายนาตาเลกาวา (Natalegawa) ได้โต้แย้งนโยบายที่เอื้อต่อการเติบโตของจีน โดยกล่าวว่า ความสำคัญประการหนึ่งในความรุ่งเรืองที่กำลังเติบโตของเอเชีย คือ ความทันสมัยทางการทหาร

“นั่นจะถือเป็นสิ่งดีและเป็นเรื่องปกติ トラบใดที่เราไม่นำเจตนาการรุกรานที่ไม่จำเป็นเข้าไปเกี่ยวข้องด้วย”

“ความรุ่งเรืองและความตกต่ำของหลายๆ ประเทศถือเป็นเรื่องปกติ ทันททีที่คุณยอมรับมันจะดูเหมือนว่าไม่ใช่อุปสรรค”

ล่าสุด สหรัฐฯมีการจำกัดการจัดกองกำลังกับพันธมิตรที่มีความสัมพันธ์อันยาวนานอย่างออสเตรเลีย รวมถึงฐานปฏิบัติการสอดแนมดาวเทียมทางการทหารร่วมกันซึ่งอยู่ใกล้เมือง อลิซสปริงส์ (Alice Springs)

ที่มาของข่าว : www.bangkokpost.com

ผู้ตรวจแก้ไข : นางสาวสิรินดา จันทักษ์ นักวิทยาศาสตร์ชำนาญการพิเศษ